

Consultancy opportunities for English and Digital Skills for Girls' Education (EDGE) Project

Role/position title: *Experienced English - Nepali Translator*

Location: Kathmandu, Nepal

Apply by: 7th February 2018

Start date: 15th February 2018

End date: Phase 1: March ; Optional phase 2: Oct / Nov 2018

Project description – About the project

Voluntary Service Overseas (VSO) Nepal's Sisters for Sisters' (SfS-II) Education project second phase is funded by the Department for International Development (DFID) Girls' Education Challenge and is running from 2017 – 2021. The British Council's English and Digital for Girls' Education (EDGE) project is one of the components of the wider SfS-II programme which aims to enhance participants' English proficiency, digital skills and awareness of social issues.

The EDGE project includes a focus on three strands: English, digital and social skills. It is available in three phases: Foundation (approximately 90 hours), Consolidation (approximately 120 hours), and Extension (approximately 120 hours). Materials have been written in English by a team of writers in South Asia.

The Foundation phase materials are complete and have been piloted in India and Bangladesh. However, the foundation phase materials are being reviewed and localized to meet the needs of the new SfS project beneficiaries. Supplementary resources accompany the existing resources are being produced, rather than making changes to the original package. It includes some supplementary Nepali translation and additional language support for (Peer Group Leaders) (PGLs) and club members. So this consultancy will involve translation of the resources highlighted by the academic consultant.

The consolidation and extension phases are in development so the translator would potentially also translate these resources as per the requirement at a later stage in the project.

Role description – about the role

The role can be divided into 2 main focus areas:

- 1. Project familiarisation and understanding context*

The translator will be required to attend some initial meetings at British Council to discuss the actual requirement and model of the translation. He/she also needs to read and understand the project documentation and recommended text provided by the project team in order to understand the context and tasks. A minimum of 10 days has been allocated for the assignment. The actual number of days will depend upon the recommendation of the academic consultant who is currently producing supplementary resources and guidelines for translation in English.



A second round of translation is scheduled in October / November 2018 when the pilot has finished and so there is potential for this consultancy to extend.

Outputs and tentative schedule

Outputs	Tentative Schedule
<i>Project familiarization and understanding context</i>	<i>20 February 2018</i>
<i>Submission of first draft translation to the British Council for quality check in preeti font</i>	<i>5th March 2018</i>
<i>Final translation</i>	<i>10th March 2018</i>

Qualifications and experience required

Essential

- University Degree programme including English / Nepali translation skills and studies*
- At least 2 years' experience of professional translation work*

Desirable

- Experience of translation of education / training courses and materials related to English language and digital skills*
- Knowledge of girls' education in rural Nepal*

How to apply

If you are interested, please send the following to recruitment@britishcouncil.org.np , the project manager:

- your CV tailored to the above requirements,*
- a covering letter highlighting relevant experience and suitability for the role*
- per page rate and per day rate.*

Short-listed candidates will be sent a sample text to translate as part of the final selection process.

Please note, we can only respond to successful applicants and only within 5 working days of the application deadline.

